



NOTICE D'UTILISATION
CARTE DE GARANTIE
CATALOGUE DE PIECES DE RECHANGE

BINEUSES-BUTTEUSES

Norma

P - 475 - 3 Sections

P - 475/1 - 5 Section

P - 475/2 - à 3 sections avec rouleaux



**AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL IL FAUT
PRENDRE CONNAISSANCE DU CONTENU DE LA
NOTICE D'UTILISATION**



BOMET

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka Komandytowa
07-100 Węgrów, ul. B. Joselewicza 2
Tél : (0 préfix 25) 691 78 06



Edition 6, Węgrów 2017 Fr

Notice originale



BOMET®

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka Komandytowa
07-100 Węgrów, ul. B. Joselewicza 2
Tél : (0 préfix 25) 691 78 06
<http://www.bomet.pl> ; e-mail : bomet@bomet.pl



DECLARATION DE CONFORMITE pour la machine



*Conformément à l'Arrêté du Ministre de l'économie du 21 octobre 2008 (J.O. n° 199, pos. 1228)
et à la Directive de l'Union Européenne 2006/42/WE du 17 mai 2006 r. (J.O. L157 pp.24-86)*

nous déclarons avec la responsabilité totale que la machine :

Machine : BINEUSE-BUTTEUSE ATTELEE
Type/modèle : P 475
Année de fabrication : 201
Fonction : Culture du sol, lutte contre les mauvaises herbes, formation des sillons

à laquelle se réfère la présente déclaration remplit les exigences :

**de l'Arrêté du Ministre de l'Economie du 21 octobre 2008 concernant les principales
exigences pour la machine (J.O. n° 199, pos. 1228)
et de la Directive de l'Union Européenne 2006/42/WE du 17 mai 2006**

Personne responsable de la documentation technique de la machine : Andrzej Sińczuk, ul. B. Joselewicza 2, 07-100 Węgrów

Les normes suivantes ont également été acceptées pour l'évaluation de la conformité :

PN-EN ISO 12100:2012P
PN-EN ISO 4254-1:2013-08E

Cette déclaration de conformité WE perd sa validité si la machine est modifiée ou
reconstruite sans notre accord.

LA NOTICE D'UTILISATION CONSTITUE UN EQUIPEMENT DE BASE DE LA MACHINE !

Węgrów, le
Date et lieu d'établissement

BOMET
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka Komandytowa
07-100 Węgrów, ul. Berka Joselewicza 2
tel. +48 25 792 38 88
NIP. 8241804763
.....
Nom, prénom et poste de la personne autorisée
à signer



BOMET®

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka Komandytowa
07-100 Węgrów, ul. B. Joselewicza 2
Tél : (0 préfix 25) 691 78 06
http:www.bomet.pl ; e-mail : bomet@bomet.pl



DECLARATION DE CONFORMITE

pour la machine



*Conformément à l'Arrêté du Ministre de l'économie du 21 octobre 2008 (J.O. n° 199, pos. 1228)
et à la Directive de l'Union Européenne 2006/42/WE du 17 mai 2006 r. (J.O. L157 pp.24-86)*

nous déclarons avec la responsabilité totale que la machine :

Machine : BINEUSE-BUTTEUSE ATTELEE
Type/modèle : P 475
Année de fabrication : 201
Fonction : Culture du sol, lutte contre les mauvaises herbes, formation des sillons

à laquelle se réfère la présente déclaration remplit les exigences :

**de l'Arrêté du Ministre de l'Economie du 21 octobre 2008 concernant les principales
exigences pour la machine (J.O. n° 199, pos. 1228)
et de la Directive de l'Union Européenne 2006/42/WE du 17 mai 2006**

Personne responsable de la documentation technique de la machine : Andrzej Sińczuk, ul. B. Joselewicza 2, 07-100 Węgrów

Les normes suivantes ont également été acceptées pour l'évaluation de la conformité :

PN-EN ISO 12100:2012P
PN-EN ISO 4254-1:2013-08E

Cette déclaration de conformité WE perd sa validité si la machine est modifiée ou
reconstruite sans notre accord.

LA NOTICE D'UTILISATION CONSTITUE UN EQUIPEMENT DE BASE DE LA MACHINE !

Węgrów, le
Date et lieu d'établissement

BOMET
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka Komandytowa
07-100 Węgrów, ul. Berka Joselewicza 2
tel +48 25 792 38 88
NIP 8241801783
.....
Nom, prénom et poste de la personne autorisée
à signer

CARTE DE GARANTIE

Bineuse-buteuse attelée type **P 475**

Numéro de série

Date de fabrication **201**

Signature du contrôleur

Date de vente

Signature du vendeur

BOMET
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka Komandytowa
07-100 Węgrów, ul. Berka Joselewicza 2
tel. +48 25 792 38 88
NIP R241R01763

.....
Cachet du vendeur

ATTENTION : Il faut demander au vendeur de remplir avec précision (lisiblement) la carte de garantie ainsi que les coupons de réclamation. Le manque par exemple de la date de vente ou du cachet du point de vente peut causer la non reconnaissance des éventuelles réclamations. La carte de garantie avec des inscriptions modifiées ou remplie illisiblement – est invalide.

Modes de la démarche de garantie

1. Par utilisateur nous comprenons une personne physique ou morale acquérant un matériel agricole, par vendeur – une unité commerciale fournissant le matériel à l'utilisateur, par fabricant – le fabricant du matériel agricole.
2. Le fabricant garantit une bonne qualité et un fonctionnement correct de la butteuse pour laquelle la présente garantie est établie.
3. Les défauts ou endommagements de la butteuse seront supprimés gratuitement chez l'acheteur dans une période de **12 mois** à partir de la date de vente.
4. Les défauts ou endommagements révélés doivent être présentés personnellement, par courrier ou par téléphone.
5. Si durant la période de garantie une nécessité se présente d'effectuer trois réparations de garantie et le produit présente toujours des défauts empêchant son utilisation conformément à la destination, l'acheteur a le droit d'échanger le produit contre un nouveau, libre de défauts ou de se faire rembourser.
6. Si le fabricant, le vendeur et l'utilisateur ne déterminent pas un autre délai de réalisation de la réclamation, du changement du produit ou du remboursement, elle devrait être réalisée dans un délai de **14 jours** à partir de la date de déclaration par l'utilisateur.
7. Nous comptons parmi les réparations de garantie les réparations causées par :
 - une utilisation de la butteuse non conforme à la notice d'utilisation et à la destination,
 - des événements de destin ou autres pour lesquels le fabricant n'est pas responsable. Ces réparations ne peuvent être effectuées qu'aux frais de l'utilisateur, de l'acheteur.
8. Le fabricant a le droit d'annuler la garantie pour le produit en cas de constatation :
 - de changements de construction,
 - d'apparition d'endommagements causés par des événements de destin,
 - de manque d'inscriptions exigées ou de leur réalisation indépendante dans la carte de garantie,
 - d'une utilisation non conforme à la destination ou à la notice d'utilisation de la butteuse.

Coupon de réclamation n° 1

Butteuse attelée **P 475**

N° de série Date d'achat

signature et cachet du vendeur

N° du protocole de réclamation

Coupon de réclamation n° 2

Butteuse attelée **P 475**

N° de série Date d'achat

signature et cachet du vendeur

N° du protocole de réclamation

Coupon de réclamation n° 3

Butteuse attelée **P 475**

N° de série Date d'achat

signature et cachet du vendeur

N° du protocole de réclamation

J'ai reçu l'appareil technique fonctionnant correctement après la réparation
le

.....
signature de l'utilisateur

Remarques :

.....
.....
.....

J'ai reçu l'appareil technique fonctionnant correctement après la réparation
le

.....
signature de l'utilisateur

Remarques :

.....
.....
.....

J'ai reçu l'appareil technique fonctionnant correctement après la réparation
le

.....
signature de l'utilisateur

Remarques :

.....
.....
.....

IDENTIFICATION

BINEUSE-BUTTEUSE ATTELEE

La bineuse-butteuse attelée de **série P475** possède une plaque signalétique se trouvant dans la partie avant du châssis de la butteuse. Les données servant à identifier la machine y ont été placées : nom du fabricant, symbole de la machine, numéro de série, année de fabrication.

Les données se trouvant sur la plaque signalétique servent à l'identification de la butteuse et doivent répondre aux données inscrites lors de la vente.

Symbole **P475**

Année de fabrication **201** ...

N° de série

IL EST CONSEILLE QUE LE FOURNISSEUR DES MACHINES, AUSSI BIEN NEUVES QUE D'OCCASION, GARDE LA CONFIRMATION DE RECEPTION DE LA NOTICE D'UTILISATION AVEC LA MACHINE SIGNEE PAR LE DESTINATAIRE.



LA NOTICE D'UTILISATION CONSTITUE UN EQUIPEMENT DE BASE DE LA MACHINE !

GARDER LA NOTICE POUR UNE UTILISATION FUTURE



ATTENTION !

Il ne faut pas oublier en prêtant la machine de fournir la notice d'utilisation avec la machine prêtée.



ATTENTION !

Il faut faire particulièrement attention pendant le travail au jeu des connexions des boulonneries. C'est pour cela qu'il faut impérativement vérifier et serrer les connexions des boulonneries après l'arrêt du tracteur et du moteur.

TABLE DES MATIERES

CARTE DE GARANTIE.....	6
1. INTRODUCTION	11
2. DESTINATION DE LA BUTTEUSE.....	11
3. REMARQUES CONCERNANT LA SECURITE ET AVERTISSEMENTS.....	12
3.1. Symboles : signification et application.....	12
3.2. Utilisation prévue.....	12
3.3. Description du risque résiduel	12
3.4. Evaluation du risque résiduel	13
3.5. Règles de la sécurité du travail	13
3.6. Conformité aux normes	16
3.7. Responsabilité du fabricant et garantie	16
3.8. Bruits et vibrations.....	16
3.9. Signes de sécurité et inscriptions	17
4. INFORMATION CONCERNANT L'UTILISATION.....	18
4.1. Informations générales.....	18
4.2. Construction et fonctionnement de la machine.....	18
4.3. Equipement.....	19
4.4. Préparation du tracteur au travail	19
4.5. Montage de la butteuse.....	20
4.6. Préparation de la butteuse au travail.....	20
4.7. Attelage de la butteuse au tracteur.....	21
4.8. Principes de réglage de la butteuse	21
4.9. Travail avec la butteuse	22
5. ENTRETIEN TECHNIQUE	22
5.1. Indications concernant l'entretien de la butteuse	22
5.2. Entretien hors-saison	22
5.3. Stockage du combiné de préparation du sol.....	22
5.4. Remplacement des éléments ouvrables.....	23
5.5. Détection et suppression des défauts.....	23
5.6. Notice de lubrification.....	24
6. TRANSPORT SUR VOIES PUBLIQUES	24
6.1. Transport de la butteuse à l'aide des moyens de transport	24
6.2. Transport de la butteuse sur un tracteur.....	25
7. DEMONTAGE	25
8. DEMOLITION	26
9. CARACTERISTIQUE TECHNIQUE	26
CATALOGUE DES PIECES DE RECHANGE	27

1. INTRODUCTION

La présente notice d'utilisation est ajoutée à chaque machine dans le but de prendre connaissance avec la construction, l'emploi et le réglage de la bineuse attelée. Elle a aussi pour but d'avertir contre les risques existants ou pouvant avoir lieu. La notice contient également des informations concernant la préparation de la butteuse au travail et au transport sur les voies publiques.

Le respect précis des recommandations contenues dans cette notice assurera un long travail sans pannes et aura une influence sur une baisse des coûts d'exploitation.

Les chapitres particuliers de la notice (selon la table des matières) décrivent en détail les problèmes appropriés. Si dans la notice se trouvent des informations incompréhensibles pour l'utilisateur, il peut obtenir des explications détaillées en écrivant à l'adresse du fabricant (l'adresse se trouve sur la couverture) – il faut alors préciser : l'adresse exacte de l'acheteur de la machine, le symbole de la machine, le numéro de série, l'année de fabrication et l'année de l'édition de la notice d'utilisation.

Les mentions utilisées dans la notice d'utilisation : côté gauche, côté droite, avant et arrière – se réfèrent à la position de l'observateur se trouvant face à la machine conformément à la direction de conduite.

Les règles de la démarche de garantie et les droits y résultant sont mentionnés dans la carte de garantie jointe à chaque butteuse.

2. DESTINATION DE LA BUTTEUSE

Les butteuses attelées de série P 475 sont destinées exclusivement au travail agricole. Leur utilisation dans d'autres buts sera comprise comme une utilisation non conforme à sa destination. L'accomplissement des exigences concernant l'exploitation de la machine, c'est-à-dire son emploi et les réparations conformes aux recommandations du fabricant ainsi que leur respect rigoureux constituent la condition de l'utilisation conforme à la destination.

La machine doit être utilisée et exploitée uniquement par des personnes ayant pris connaissance avec ses caractéristiques détaillées ainsi qu'avec les procédures dans le cadre de la sécurité.

Les règles concernant la prévention des accidents ainsi que toutes les règles de base dans le cadre de la sécurité du travail ainsi que les règles du code de la route doivent être respectées.

Les changements arbitraires de construction effectués sur la machine sans l'accord du fabricant peuvent libérer le fabricant de la responsabilité des dommages subits.

La butteuse attelée est un outil destiné à des travaux de façonnement des buttes parallèles, comme par exemple dans les champs de pommes de terre ou de carottes sur tous types de sol sans pierres à une humidité permettant un fonctionnement correct. Son but est de former à la surface du champ des billons et de nettoyer sa surface des mauvaises herbes. La largeur des binages doit être comprise entre 62,5 et 75 cm.

Les butteuses ne doivent fonctionner qu'avec les classes de tracteurs recommandés par le fabricant (voir la caractéristique technique) équipés de l'attelage de catégorie II et des charges à l'essieu pour garder le coefficient exigé de la maniabilité ($s \geq 0,2$).

3. REMARQUES CONCERNANT LA SECURITE ET AVERTISSEMENTS

3.1. Symboles : signification et application

Des symboles ont été utilisés dans la présente notice pour attirer l'attention du lecteur et accentuer les aspects particulièrement importants nécessitant une explication.



DANGER

Montre un danger avec un éventuel risque d'accident. Le non respect des recommandations désignées par ce signe peut mener à des situations de risque sérieux de blessures de l'opérateur et/ou des personnes se trouvant à côté ! Il faut strictement respecter ces recommandations !



ATTENTION

Ce symbole montre la possibilité d'endommager la machine ou un objet et ordonne d'être prudent. Il s'agit d'une indication importante à laquelle il faut faire particulièrement attention !



A RETENIR

Ce symbole désigne une indication ou remarque concernant les fonctions clés ou les informations utiles concernant le fonctionnement correct de la machine.

3.2. Utilisation prévue

Les butteuses attelées de série P475 ont été conçues, construites et préparées à des travaux de façonnement des buttes parallèles sur des champs plats et ondulés, sur tous types de sols, sans pierres, d'une humidité permettant un fonctionnement correct. Son but est de former à la surface du champ des billons et de nettoyer sa surface des mauvaises herbes. Le travail de la butteuse peut être effectué sur des pentes jusqu'à 8,5°. Les butteuses ne doivent fonctionner qu'avec les classes de tracteurs recommandés par le fabricant, voir caractéristique technique.



A RETENIR

Les prescriptions concernant la destination ainsi que les configurations prévues pour cette machine sont uniquement acceptables. Il ne faut pas utiliser la machine dans d'autres buts que ceux qui ont été prévu pour elle. Les prescriptions citées dans la notice d'utilisation ne remplacent pas le devoir face aux réglementations en vigueur conformes à la loi, se référant aux normes concernant la sécurité et la prévention des accidents mais les résument seulement.

3.3. Description du risque résiduel

Le risque résiduel provient d'un mauvais ou incorrect comportement de l'opérateur de la butteuse. Le plus grand danger peut avoir lieu pendant la réalisation des activités suivantes :

- emploi de la butteuse par des personnes mineures mais aussi qui n'ont pas pris connaissance de la notice d'utilisation ou ne possédant pas de permis pour conduire un tracteur agricole,
- emploi de la butteuse par des personnes en état de maladie, par des personnes étant sous influence d'alcool ou de stupéfiants,
- transport et travail sans conserver les mesures de sécurité appropriées,
- emploi de la butteuse avec le tracteur si des personnes se trouvent entre la machine et le tracteur avec le moteur en marche,
- travail quand des personnes ou des animaux se trouvent près de la portée du fonctionnement de l'ensemble tracteur + machine,

- d'emploi et de réglages de la butteuse quand le moteur du tracteur est en marche et que la machine n'est protégée contre le risque de tomber.

La butteuse est considérée lors de la description du risque résiduel comme une machine qui à partir du moment de la mise en marche de la production a été conçue et réalisée selon l'état actuel de la technique.

3.4. Evaluation du risque résiduel

La menace et le risque résiduel peuvent être limités au minimum pendant l'exploitation de la butteuse si les consignes suivantes sont respectées :

- lecture attentive de la notice d'utilisation,
- interdiction de présence sur la butteuse des personnes pendant le travail et le transport,
- interdiction de présence des personnes entre le tracteur et la butteuse quand le moteur du tracteur est en marche,
- toutes les activités de réglage, d'entretien et de lubrification de la butteuse doivent être effectuées seulement quand le moteur du tracteur est arrêté,
- les réparations de la butteuse ne peuvent être effectuées que par des personnes formées pour cela,
- emploi de la machine par des personnes qui sont autorisées à conduire les tracteurs agricoles et qui ont pris connaissance de la notice d'utilisation de la machine,
- protéger la butteuse contre l'accès des enfants.

Bien que la société **BOMET®** prenne la responsabilité de la normalisation et de la construction dans le but d'éliminer les dangers, certains éléments du risque durant le travail de la butteuse attelée ne peuvent pas être éliminés.



1) Danger d'attachement ou de blessure par les bords du châssis ou par le bout aigu des coutres, des butteuses ou des pales d'ancrage des roues du tracteur pendant l'attelage ou le changement de position transport – travail et à l'envers.



2) Danger de blessure ou de frottement par les éléments aigus de la machine pendant la réalisation des activités d'emploi ou de réglage résultants de la mauvaise position de l'opérateur pendant ces activités.



3) Danger d'écrasement par les éléments mobiles du parallélogramme articulé suite à la position incorrecte de l'opérateur pendant la réalisation des activités d'exploitation et de réglage.



4) Danger de chute de la machine pendant le stockage ou le transport. La butteuse doit être posée pendant son stockage sur un sol plat sur les roues porteuses et sur les socles des butteuses. La butteuse ne peut être attelée qu'aux classes de tracteurs recommandées par le fabricant.

3.5. Règles de la sécurité du travail



ATTENTION

Afin d'éviter les dangers, avant de commencer le travail avec la butteuse, il faut prendre connaissance du contenu de la présente notice et respecter les règles suivantes concernant les dangers et les mesures de sécurité :

Prescriptions générales

- Outre la présente notice d'utilisation il faut aussi respecter le code de la route et les règles de sécurité de travail.
- Les avertissements (pictogrammes) se trouvant sur la butteuse fournissent des indications concernant la sécurité de l'utilisateur et des personnes tiers et disent comment éviter les accidents.
- Il faut respecter les règles contenues dans le Code de la route pendant la circulation sur les voies publiques.
- Il est conseillé de travailler avec un tracteur équipé d'une cabine ou d'un châssis de protection.
- Il faut vérifier avant chaque sortie de la machine si tous les éléments de la butteuse se trouvent dans un bon état. Les endommagements apparus doivent être immédiatement réparés et les manques éventuels complétés.
- Il faut éviter de rester dans la zone de travail de la butteuse.
- Il faut éteindre le moteur du tracteur et enlever les clés de contact avant de quitter la cabine du tracteur et avant chaque activité effectuée auprès de la butteuse.
- La butteuse doit être stockée dans un endroit sec, sur un sol dur et plat. Il faut faire très attention en baissant la butteuse sur le sol. Danger de blessure !!!

Attelage

- Il faut faire particulièrement attention en attachant ou en détachant la butteuse avec le tracteur.
- Il est interdit de rester entre la butteuse et le tracteur pendant la réalisation de toutes les activités avec le levier desservant le système hydraulique.
- Il est interdit de rester entre la butteuse et le tracteur lorsque le moteur est en marche pendant le regroupement de la planteuse et du tracteur.
- Il faut immobiliser le moteur, enlever les clés de contact et tirer le frein à main pendant la réalisation des activités quelconques de maintenance de la butteuse.
- Les protections des boulons de l'attelage de la butteuse ne doivent être effectuées qu'en utilisant les protections types sous forme de verrous transversaux.
- La butteuse ne peut être attelée qu'aux tracteurs des classes recommandées équipés de charges de l'essieu avant.
- La butteuse ne peut être utilisée que par une personne ayant le permis de conduire les tracteurs Agricole.
- Il faut respecter la charge minimum de l'avant du tracteur pendant le regroupement.



ATTENTION

Le travail avec un tracteur d'une autre classe que celle recommandée par le fabricant peut causer le risque de perte de stabilité lors du fonctionnement ou à l'arrêt.

La charge de l'essieu avant du tracteur ne peut pas être inférieure à 20% de son propre poids.

Exploitation

- La butteuse ne peut être utilisée que par une personne ayant le permis de conduire les tracteurs agricoles et qui a pris connaissance de la notice d'utilisation de la planteuse.
- Il est interdit d'admettre à l'utilisation de la butteuse des personnes tiers qui n'ont pas pris connaissance de la notice d'utilisation.
- Il est interdit d'admettre à l'utilisation de la butteuse les enfants ainsi que les personnes sous influence de l'alcool.
- La butteuse doit être soulevée sur l'attelage trois points du tracteur doucement, sans repoussements ni vibrations.
- Il faut toujours soulever la butteuse en faisant demi-tour ou en reculant.
- Il faut laisser la butteuse en position baissée quand l'opérateur descend du tracteur.

- Il est possible de supprimer les comblements après avoir baissé la machine sur le sol et en arrêtant le moteur du tracteur.
- Il est interdit de travailler avec la butteuse sur des pentes de plus de 8,5°.
- Il est interdit de faire marche arrière du tracteur pendant le travail quand la machine se trouve en position de travail.
- Toutes les activités d'entretien (lubrification, réparations, nettoyage, etc.) doivent être effectuées la butteuse posée sur le sol, le moteur du tracteur arrêté, les clés de contact retirées et le frein à main tiré.
- Les personnes exploitant des machines agricoles doivent posséder des vêtements et des chaussures de sécurité ainsi que des équipements de protection individuelle conformément aux dangers existants.

Transport

- Le transport de la butteuse sur les moyens de transport du fabricant chez le vendeur ou chez le client est décrit en détail dans le chapitre « Transport sur les voies publiques ». Il faut respecter les règles de sécurité pendant le chargement et immobiliser correctement la butteuse sur la remorque du véhicule. Les points d'attachement des cordes ou des chaînes sont désignés par les pictogrammes.
- La butteuse transportée sur les voies publiques doit être équipée d'un dispositif portatif lumineux et d'avertissement ainsi que d'un triangle d'avertissement caractérisant les véhicules lents, installés dans des poignées spéciales se trouvant sur le châssis de la butteuse, voir détails dans le chapitre « Transport sur les voies publiques ».
- Il est interdit de transporter des objets ou des personnes sur le châssis de la butteuse.
- Il faut faire attention au chevauchement de la machine dans les virages à cause d'une grande largeur de la butteuse et de la fixation rigide avec le tracteur lors des tournants durant le transport sur les voies publiques.
- Il faut faire particulièrement attention en tournant le tracteur avec la butteuse suspendue aussi bien pendant le transport qu'en tournant sur le champ, surtout si des personnes ou des objets se trouvent non loin.
- La vitesse du tracteur avec la butteuse pendant le transport ne peut pas dépasser :
 - lors du transport sur les routes au revêtement dur – 15 km/h,
 - lors du transport sur les routes des champs – 10 km/h.

Stockage

- Le débranchement de la butteuse du tracteur ne peut avoir lieu qu'après avoir arrêté le moteur du tracteur, après avoir retiré les clés de contact et après avoir tiré le frein à main.
- La butteuse doit être stockée dans un endroit sec, sur un sol dur et plat. Faire particulièrement attention en posant la butteuse sur le sol, il existe le risque de se blesser ou d'écrasement !!!
- Le stockage de la butteuse devrait avoir lieu dans un endroit où il n'y a pas de possibilités de blessures accidentelles des personnes ou des animaux, sur une surface plate, le mieux sous abri.
- La butteuse doit s'appuyer lors du stockage sur les éléments ouvrables et sur les roues porteuses. La butteuse doit être stockée propre.

Autres

- Il est interdit d'utiliser la butteuse dans d'autres buts que ceux mentionnés dans la notice d'utilisation.



ATTENTION

Le non respect des règles ci-dessus peut créer des dangers pour l'opérateur et les personnes tiers mais aussi peut endommager la butteuse. L'utilisateur est le seul responsable des dégâts résultant du non respect de ces règles.

3.6. Conformité aux normes

La machine a été conçue et construite en conformité avec les normes concernant la sécurité dans l'industrie des machines en vigueur le jour de l'introduction de la butteuse sur le marché. Les actes juridiques et les normes suivantes ont été particulièrement prises en considération :

- 2006/42/WE – Directive concernant la sécurité des machines mise en usage par l'Arrêté du Ministre de l'économie du 21.10.2008 (J.O. n° 199, pos. 1228).
- PN-EN ISO 12100:2012P – Sécurité des machines. Règles générales de réalisation des projets. Evaluation des risques et diminution des risques.
- PN-EN ISO 4254-1:2013-08E – Machines Agricole. Sécurité. Partie 1 : Exigences générales. (original)
- PN-ISO 730-1+AC1:1996P – tracteurs Agricole à roues. Attelage trois-points arrière. Catégories 1, 2, 3 et 4.
- PN-ISO 2332:1998P – Tracteurs et machines agricoles. Suspension des machines sur l'attelage trois-points. Zone de surface libre.
- PN-ISO 3600:1998P – Tracteurs et machines agricoles et forestières, outils. Notice d'utilisation. Contenu et forme.
- PN-ISO 11684:1998P – Tracteurs et machines agricoles et forestières, outils. Signes de sécurité et d'avertissement. Règles générales.

3.7. Responsabilité du fabricant et garantie

En référence aux types de machines décrits dans cette notice, la société **BOMET®** ne prend en considération aucune responsabilité civile en cas de :

- une utilisation incorrecte de la machine ou non conforme aux recommandations du fabricant,
- une utilisation de la machine de façon violant les lois nationales concernant la sécurité et la prévention des accidents,
- du non respect ou du respect incorrect des règles citées dans la présente notice d'utilisation,
- une introduction des modifications non-autorisées dans la machine,
- une exploitation de la machine par un personnel qui n'a pas été formé pour cela,
- une utilisation des pièces de rechanges qui ne sont pas des pièces originales.

Si l'acheteur veut profiter de la garantie, il doit respecter rigoureusement les recommandations et les règles mentionnées dans la notice. En particulier :

- il ne devrait travailler que dans les étendues mentionnées du fonctionnement de la machine,
- il devrait effectuer un entretien constant et soigneux,
- il ne peut autoriser à l'exploitation de la machine que les opérateurs aux capacités et qualifications appropriées,
- il ne devrait utiliser que les pièces de rechange originales conseillées par le fabricant.

3.8. Bruits et vibrations

Il n'y a pas de risque causé par le bruit pendant le travail de la butteuse causant la perte d'audition car la butteuse est une machine passive et le lieu de travail de l'opérateur se trouve dans la cabine du tracteur. Le tracteur est source de bruit et non pas la machine.

Les risques causés par les vibrations n'ont pas lieu pendant le travail de la butteuse car le lieu de travail de l'opérateur se trouve dans la cabine du tracteur où le siège amorti et formé ergonomiquement.

3.9 Signes de sécurité et inscriptions

Les butteuses de série P475 sont équipées de tous les dispositifs garantissant un travail en sécurité. Des signes d'avertissements - pictogrammes se trouvent là où il est impossible de sécuriser totalement les endroits dangereux du point de vue du fonctionnement correct de la butteuse qui indiquent la possibilité d'apparition du danger et présentent le moyen d'y remédier.

Le tableau 1 présente en détail les pictogrammes placés sur la machine ainsi que leur signification. Les pictogrammes de sécurité doivent être protégés contre leur perte et contre une perte de lisibilité. Les signes et inscriptions perdus et illisibles doivent être remplacés par de nouveaux. Il est exigé que les nouvelles pièces utilisées lors de la réparation soient indiquées par les signes de sécurité prévus par le fabricant.

Il est possible d'acheter les pictogrammes en écrivant à l'adresse du fabricant ou en envoyant une information à l'adresse e-mail en indiquant le numéro du signe (selon le tableau 1) ainsi que la version et l'année d'édition de la notice d'utilisation.

Tableau 1. Signes de sécurité et inscriptions

N°	Pictogramme	Signification	Emplacement
1	2	3	4
1.	(Plaque signalétique)	Plaque signalétique	A l'avant du châssis du milieu à gauche
2.		Avant de commencer le travail il faut prendre connaissance du contenu de la notice d'utilisation.	Sur le châssis de la butteuse
3.		Attention. Arrêter le moteur et retirer les clés de contact avant de commencer des activités de maintien.	Sur le châssis de la butteuse
4.		Ne pas prendre de place près de la tige de traction pendant la commande de l'appareil de levage.	Sur le châssis de la butteuse
5.		Attention risque d'écrasement. Ne pas aller dans la zone de fonctionnement des bras du parallélogramme.	Sur les châssis de la butteuse
6.		Désignation des lieux des prises pour le chargement.	Sur le châssis de la butteuse
7.		Désignations des endroits à lubrifier	Sur le châssis de la butteuse
8.		Logo de la société	Sur le châssis de la butteuse

4. INFORMATION CONCERNANT L'UTILISATION

4.1. Informations générales

Les butteuses attelées de la série P475 sont fabriquées dans deux versions ouvrables en tant que machine à 3 sections façonnant 3 buttes ou à 5 sections façonnant 5 buttes.

Les butteuses de la série P475 sont appropriées au travail sur des pentes ne dépassant pas $8,5^\circ$ et travaillant avec des tracteurs de classe 0,6 et 0,9 (voir caractéristique technique – tableau 4) équipés de charges standards des roues.

4.2. Construction et fonctionnement de la machine

Les butteuses de série U724 (fig. 1) sont des outils suspendus sur des attelages trois-points du tracteur équipé d'un attelage de catégorie II. La construction de la butteuse est modulaire, c'est-à-dire que les butteuses ont les mêmes sections ouvrables, elles ne se distinguent que par le châssis.

Au châssis 1 (fig. 1) de la butteuse équipée d'un attelage trois-points sur le tracteur sont fixées les sections ouvrables de la butteuse à l'aide des coulisses 10. Les sections ouvrables possèdent également des parallélogrammes articulés 2 assurant le même angle de travail des organes ouvrables de la butteuse. Dans le parallélogramme se trouve un tendeur à ressort 3 facilitant l'approfondissement des coutres de la butteuse 4, un extirpateur 5 ainsi qu'un pied d'oie. Durant le travail la châssis de la butteuse s'appuie sur des roues de terre 7 des sections ouvrables. Le corps de la butteuse se compose d'un soc bilatéral, d'un volet déflecteur et de deux et de deux vantaux.

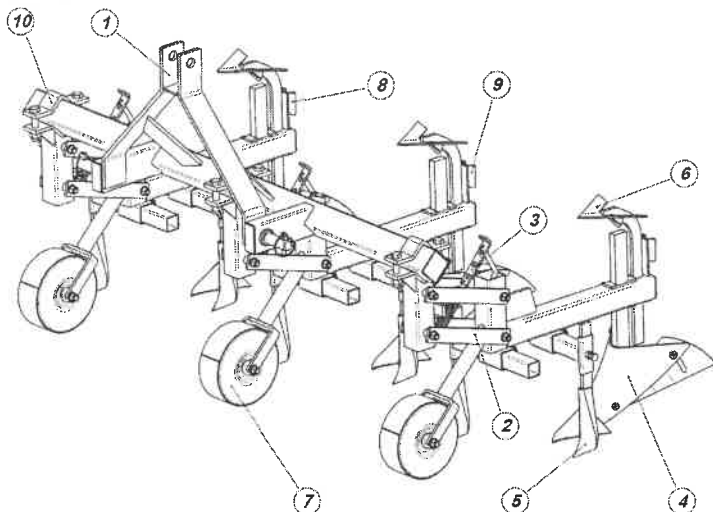


Fig. 1. Butteuse-bineuse construction générale : 1 - châssis , 2 - parallélogramme articulé, 3 - tendeur à ressort, 4 - coutres de butteuse, 5 - extirpateur, 6 - pied d'oie, 7 - roue de terre, 8 - poignée pour fixer les plaques lumineuses d'avertissement, 9 - poignée de la plaque triangulaire désignant les véhicules lents, 10 - coulisse de la section ouvrable

Le soc transmet la terre sur le volet déflecteur. Le volet déflecteur écarte en partie la terre sur les côtés et l'envoie sous les vantaux. Les vantaux forment un billon et mettent la terre

sous les plantes Les poignées 2 sont soudées au châssis de la butteuse pour fixer les plaques lumineuses d'avertissement ainsi que la poignée de la plaque triangulaire désignant les véhicules lents.

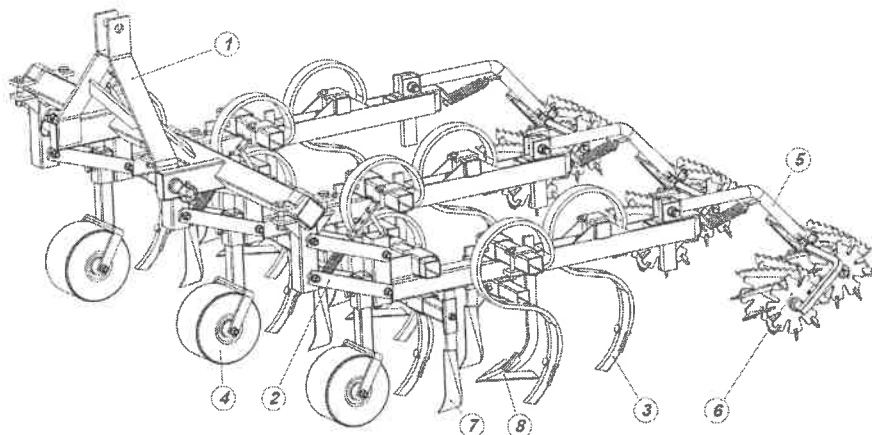


Fig. 2. Butteuse avec rouleaux - construction générale : 1 - châssis , 2 - parallélogramme articulé, 3 - dent à ressort, 4 -roue de terre, 5 - bras des rouleaux, 6 - arbre à corde, 7 - extirpateur, 8 - pied d'oie

La butteuse peut être en plus équipée d'une section avec des arbres à corde. La section de la butteuse travaille sur un parallélogramme (2), la section est composée de trois dents à ressort (3) et à la fin de la section sont fixés deux arbres à cordes (6) sur des bras mobiles (5) et deux extirpateurs (7) et un pied d'oie (8).

4.3. Equipement

Le fabricant fournit à la vente une butteuse déjà assemblée. Le fabricant fournit avec la machine : une notice d'utilisation avec le catalogue des pièces de rechange et la carte de garantie.



A RETENIR

La notice avec le catalogue des pièces de rechange constitue un équipement de base de la butteuse.

A l'équipement de base de la machine **n'appartiennent pas** les dispositifs portatifs lumineux d'avertissement et le triangle d'avertissement distinguant les véhicules lents, il est possible de les acheter dans les magasins agricoles.

Chaque utilisateur de la butteuse doit posséder les plaques lumineuses d'avertissement fonctionnant et le triangle d'avertissement indiquant les véhicules lents (la description des plaques se trouve dans le chapitre « Transport »). Leur manque pendant le transport peut causer un risque d'accident. L'utilisateur de la machine répond des dégâts causés pendant l'accident.

4.4. Préparation du tracteur au travail

La préparation du tracteur au travail avec la butteuse consiste en la vérification de sa performance générale selon la notice d'utilisation du tracteur (il faut faire particulièrement attention au fonctionnement correct de l'attelage). La butteuse doit être attachée aux tracteurs de classes recommandées équipés des charges standards de

l'essieu avant et des roues arrière conformément aux données indiquées dans la caractéristique technique du tracteur.

La pression d'air en particulier dans les pneus arrière du tracteur doit être la même dans les deux roues et conforme à la notice d'utilisation du tracteur !



Les tiges de traction inférieures de l'attelage du tracteur doivent être repositionnées avant d'attacher la machine à la position inférieure à la même hauteur (distance des articulations du sol minimum 200 mm). Les tiges de traction se trouvant à la même hauteur du sol facilitent l'attelage de la butteuse au tracteur.

4.5. Montage de la butteuse

Comme les butteuses sont transportées du fabricant au vendeur ou client partiellement démontées, c'est pourquoi, dans le cas de la première mise en service et la préparation au travail, il faut l'assembler. Il faut d'abord assembler le châssis de la butteuse sur l'attelage trois-points du tracteur. Ensuite sur le châssis, après l'avoir soulevée et protégée contre une chute, il faut assembler les sections ouvrables de la butteuse. La position de la section de la butteuse doit être établie sur le châssis en serrant deux vis fixant les recouvrements de la section. Après avoir assemblé les sections il faut assembler les éléments ouvrables de la butteuse en desserrant les vis fixant les manches des éléments ouvrables dans les guidages,



ATTENTION

Le montage de la butteuse doit s'effectuer sur une surface plate. Faire particulièrement attention pendant le montage du corps de la butteuse, des coutres et des pieds d'oe à cause du risque de blessure avec les bords aigus de la machine.



ATTENTION

Utiliser lors du montage les tableaux du catalogue des pièces où figure la combinaison des éléments particuliers de la butteuse.

4.6. Préparation de la butteuse au travail

La préparation de la butteuse au travail après la période de stockage (p.ex. après l'hiver) consiste à vérifier son état technique et surtout de la solidité des jonctions des éléments de travail avec le châssis. En cas d'observation d'endommagements ou d'usure des éléments il faut les changer contre de nouveaux ou des éléments réparés. Cela peut causer dans le cas contraire la baisse de la qualité du travail de la machine.



ATTENTION

Il est interdit à l'opérateur de rester dans la zone entre le tracteur et la machine quand le moteur du tracteur est en marche.

La butteuse doit être soulevée doucement, sans repoussements ni vibrations.

Il faut en plus :

- vérifier les fixations des vis, en cas d'observation de jeu, resserrer les écrous,
- vérifier si les roues de terre se déplacent facilement et sans enrayages, en cas d'enrayages des roues de terre, démonter-les, nettoyer et lubrifier ou changer les manchons des roues de terre.
- vérifier si les essieux des parallélogrammes articulés et si les ressorts antagonistes se déplacent facilement et sans enrayages, en cas d'enrayages, démonter-les, nettoyer et lubrifier.

- lubrifier la butteuse conformément aux recommandations (voir chapitre « Notice de lubrification »).



ATTENTION

Toutes les opérations de maintenance de la butteuse doivent être effectuées avant de l'attacher au tracteur.

4.7. Attelage de la butteuse au tracteur

Il faut effectuer les opérations suivantes pour attacher la butteuse au tracteur :

- démonter la barre d'attelage des outils des tiges de traction inférieures de l'attelage trois-points du tracteur,
- s'approcher avec le tracteur suffisamment près du châssis de la machine,
- **arrêter le moteur du tracteur, retirer les clés de contact et tirer le frein à main,**
- placer les tiges de tractions inférieures du tracteur sur les pivots de la butteuse et protéger à l'aide des verrous transversaux typiques,
- relier la pièce de raccordement inférieure du tracteur à l'aide d'un boulon avec le bâti du châssis de la butteuse et protéger à l'aide des verrous transversaux typiques,
- tendre légèrement les chaînes des tiges de traction inférieures du tracteur en gardant la symétrie de l'attelage de la butteuse par rapport au tracteur,
- fixer les plaques portatives lumineuses d'avertissement ainsi que le triangle d'avertissement indiquant les véhicules lents.



ATTENTION

Il est interdit d'attacher la machine au tracteur quand le moteur du tracteur est en marche. Il est interdit d'utiliser d'autres éléments protégeant l'attelage de l'outil que ceux recommandés par le fabricant.

4.8. Principes de réglage de la butteuse

Il faut effectuer le réglage de la butteuse avant de commencer le travail. Les réglages consistent à régler la profondeur appropriée du travail, l'écartement des sections ouvrables et sa mise à niveau longitudinale et transversale.

Le changement de la profondeur du travail s'effectue en avançant de manière appropriée les manches des organes ouvrables (corpus de la butteuse, coute et pied d'oe) et en les réglant dans les glissières avec les vis.

Le changement de l'écartement de la section ouvrable s'effectue en décoinçant les vis des coulisses (fig. 1) et en déplaçant la section dans la position souhaitée, ensuite resserrer les vis de fixation.

La mise à niveau transversale assure la détermination de la profondeur égale du travail des sections gauches et droites de la butteuse, elle est effectuée à l'aide de la bielle droite de l'attelage du tracteur.

La mise à niveau longitudinale assure le réglage de la profondeur égale des éléments de travail à l'avant et à l'arrière de la butteuse. La mise à niveau longitudinale est effectuée en raccourcissant ou en prolongeant la pièce de raccordement supérieure de l'attelage du tracteur. Quand la mise à niveau est correctement effectuée, la surface du châssis de la butteuse doit être parallèle au sol pendant le travail de la machine à la profondeur exigée.

Abaisser le point de fixation des chaînes d'entraînement dans le cas d'encombrement des arbres double à cordes.



AVERTISSEMENT

Il est interdit d'effectuer les réglages de la butteuse quand le moteur du tracteur est en marche.

Utiliser les clefs polygonales pour changer l'écartement des binages.

4.9. Travail avec la butteuse

La butteuse correctement attachée et réglée doit se déplacer pendant le travail exactement derrière le tracteur et maintenir la même profondeur sur toute la largeur de travail. La vitesse ouvrable de la butteuse doit être de 5-8 km/h. L'ensemble tracteur + butteuse doit être conduit de manière à ne pas endommager et ne pas arracher les plantes.

Si un encombrement des sections ouvrables a lieu pendant le travail, il faut nettoyer la butteuse en la soulevant et ensuite démarrer lentement, abaisser et continuer le travail. Il est inadmissible de laisser la butteuse sur une pente ou autre inclinaison du terrain sans la protéger contre sa dégringolade involontaire.



ATTENTION

Il est interdit de faire marche arrière du tracteur pendant le travail quand la machine se trouve en position de travail. La butteuse doit être soulevée doucement, sans repoussements ni vibrations.



AVERTISSEMENT.

Tous les encombrements survenus pendant le travail de la butteuse nécessitant une intervention doivent être supprimés à l'arrêt du tracteur, la planteuse baissée, le moteur du tracteur arrêté et le frein à main tiré.

5. ENTRETIEN TECHNIQUE

Il faut contrôler l'état des fixations de vis et, en cas de jeu, les resserrer afin de garantir un long travail sans pannes de la butteuse. La butteuse doit être soigneusement nettoyée après la fin du travail. Les éléments usés ou endommagés de la butteuse doivent être remplacés en respectant les consignes suivantes :

- tous les éléments usés de la butteuse doivent être remplacés dans un temps approprié,
- utiliser uniquement les pièces de rechange originales assurant une bonne qualité, cela constitue une des conditions de la validité de la garantie.

5.1. Indications concernant l'entretien de la butteuse

La butteuse doit être nettoyée après le travail après quoi il faut effectuer une révision des jonctions des pièces et des ensembles. L'entretien technique de la butteuse consiste à contrôler l'état des socs, des coutres et des vantaux de la butteuse ainsi que des pieds d'oie, l'état du ressort et du parallélogramme articulé ainsi qu'à contrôler l'état des vis et des pivots. Toutes les jonctions desserrées doivent être resserrées. Les boulons et les pivots de l'attelage de la butteuse ne doivent pas être lubrifiés, il faut les maintenir dans un état propre et sec. Les plaques d'avertissement et le triangle indiquant les véhicules lents doivent être maintenus en propreté.

5.2. Entretien hors-saison

Il faut nettoyer soigneusement la butteuse de toutes les salissures et la laver après la fin de la saison de travail. Les éléments usés ou endommagés doivent être remplacés et toutes les jonctions desserrées des vis doivent être resserrées. Les manques dans la couche de peinture doivent être nettoyés et refaits par une couche fraîche de peinture de protection, ensuite il faut lubrifier la butteuse selon la notice de lubrification.

5.3. Stockage du combiné de préparation du sol

La butteuse doit être stockée sous un abri, sur un sol plat et dur. Il est possible de stoker la machine à l'extérieur en cas de manque d'abri. **La butteuse doit être stockée**

dans un endroit ne créant pas de danger pour les gens et l'entourage. Après avoir détaché la butteuse du tracteur, l'outil doit s'appuyer sur les corps des butteuses et sur les roues de terre.



ATTENTION

La butteuse doit être stockée dans un endroit ne créant pas de danger pour les gens et l'entourage.

Il faut répéter l'entretien des éléments de travail en cas de lavage de la couche d'entretien pendant une longue période de stockage à l'extérieur. **Les plaques lumineuses d'avertissement et le triangle indiquant les véhicules lents doivent être démontés de la butteuse et placés dans un endroit sec protégeant contre un endommagement.**

5.4. Remplacement des éléments ouvrables

Un changement des socs, coutres, pieds d'oie et des vantaux peut avoir lieu dans la butteuse. Afin de remplacer un élément ouvrable il faut placer la butteuse attachée au tracteur en position de transport. La machine doit être protégée contre le rabat en plaçant sous le châssis un support assez résistant empêchant que la machine tombe. Après avoir placé le support il faut abaisser la butteuse jusqu'à ce qu'elle s'y appuie, ensuite arrêter le moteur du tracteur, retirer les clés de contact et tirer le frein à main et protéger une des roues arrières à l'aide d'une cale contre un déplacement. Avant de remplacer les pièces de travail il faut vérifier la stabilité de l'ensemble : tracteur – butteuse.



ATTENTION

Toutes les opérations liées au démontage et montage des éléments usés de la butteuse doivent être effectuées sur un sol plat et dur après l'abaissement de la butteuse sur le sol ou les supports.

Remplacement des socs ou des pieds d'oie

- le châssis de la butteuse doit être soulevé sur un support,
- dévisser la vis de fixant la poignée des éléments ouvrables dans la glissière,
- avancer les manches des éléments usés de la butteuse,
- introduire les manches des nouveaux éléments ouvrables dans les glissières,
- resserrer la vis fixant les manches des éléments ouvrables de la butteuse.

Changement des socs de la butteuse

Le soc de la butteuse doit être changé après avoir démonté auparavant le corps de la butteuse de la section ouvrable. Il faut le placer après l'avoir démonté dans un étau et dévisser la vis fixant le couteur bilatérale (position 18 – tableau 2, catalogue des pièces). Après avoir mis la nouvelle pièce ou après la régénération du couteur, resserrer la vis de fixation et ensuite placer le manche de l'élément ouvrable dans la glissière de la section.



ATTENTION

Il faut utiliser pendant le remplacement des pièces de travail les outils appropriés et les gants de protection.

5.5. Détection et suppression des défauts

Les défauts suivants qui peuvent avoir une influence négative sur la qualité du travail de la butteuse, qui peuvent augmenter les coûts de l'opération et aussi conduire à l'endommagement aussi bien de la butteuse que du tracteur peuvent avoir lieu pendant le travail.

**A RETENIR !**

Le travail avec une machine défectueuse ou mal réglée peut conduire à de sérieux risques de danger pour l'opérateur et les personnes tierces. Il faut immédiatement supprimer les défauts et endommagements observés.

Tableau 2. Tableau des défauts et du moyen de leur suppression

Observations	Cause	Moyen de suppression
L'avant du tracteur à tendance à se soulever	Charge trop faible de l'avant. IMPORTANT: La charge de l'essieu du tracteur avant ne peut pas être inférieure à 0,2 de son propre poids.	Vérifier si la classe du tracteur est conforme aux recommandations de la notice d'utilisation. Si non – changer de tracteur. Si oui – vérifier et si nécessaire ajouter un nombre approprié de charge de l'essieu avant.
La butteuse ne veut pas s'approfondir	Coutres ou socs de la butteuse endommagés ou usés	Vérifier et remplacer
	Les roues de soutiens sont trop basses	Vérifier et régler la profondeur du travail
	Mise à niveau longitudinale incorrecte	Vérifier et mettre à niveau la butteuse
Profondeur irrégulière de travail	Mise à niveau longitudinale ou transversale incorrecte	Vérifier et effectuer le réglage approprié
Balancements transversaux de la butteuse	Tendeurs des tendeurs latéraux de traction incorrectement réglés	Vérifier et régler

5.6. Notice de lubrification

Le respect des périodes de graissage ainsi que l'utilisation des genres appropriés de lubrifiants appartiennent aux opérations de base d'entretien. Il faut nettoyer tous les points de graissage avant d'effectuer le graissage. La butteuse doit être graissée conformément au tableau 3.

Les huiles et graisses usées doivent être transmises aux points de collecte où elles sont soumises au processus de recyclage dans le but d'une nouvelle utilisation.

Tableau 2. Endroits de graissage de la butteuse

N° du point de graissage	Endroit de graissage	Fréquence de lubrification	Genre de lubrifiant
1	Connexions des pivots du parallélogramme articulé	2 fois par saison	Graisse graphitée
2	Lavage des surfaces de travail	après saison	Naphte « Antykor »
	Entretien des surfaces de travail	après saison	Graisse « Antykor »

6. TRANSPORT SUR VOIES PUBLIQUES**6.1. Transport de la butteuse à l'aide des moyens de transport**

Les butteuses peuvent être transportées du fabricant au vendeur ou au client sur une remorque du moyen de transport. Les butteuses sont transportées assemblées et prêtes au travail. Les butteuses sont chargées sur les remorques des véhicules à l'aide des engins de levage après avoir placés des cordes ou des chaînes à l'endroit désigné par le fabricant par des pictogrammes. Les butteuses doivent être immobilisées sur les moyens de transport. Le transporteur répond de la fixation correcte de la butteuse.

**ATTENTION**

Il faut attacher les cordes ou les chaînes aux endroits désignés par le fabricant par des pictogrammes pendant le chargement des butteuses.

6.2. Transport de la butteuse sur un tracteur

La butteuse transportée sur un tracteur sur les voies publiques doit être équipée des plaques lumineuses d'avertissement portatives placées à l'avant : feux de position blancs, à l'arrière : de position et de stop rouges, clignotants oranges et feux rétro réfléchissants rouges. Le triangle indiquant les véhicules lents doit être placé sur la machine. Les appareils lumineux portatifs se connectent avec l'installation du tracteur à l'aide d'un câble de connexion terminé de fiches à 7 pôles.

Pendant le transport la butteuse doit être levée en position assurant l'écartement exigé. En plus le tracteur auquel est attachée la butteuse doit répondre aux conditions d'admission à la circulation sur les voies publiques conformément aux exigences du Code de la route.



ATTENTION !

Il est interdit de circuler sur les voies publiques sans une signalisation approprié (Arrêté du Ministre de l'infrastructure du 3^e décembre 2012, J.O. n° 32/2003, pos. 262 avec changements ultérieurs).

La butteuse transportée sur les voies publiques sur l'attelage du tracteur doit être obligatoirement équipée de plaques lumineuses portative et d'un triangle indiquant les véhicules lents fixés aux prises spéciales installées sur la machine.

Il est interdit de transporter des personnes et des marchandises sur la butteuse.



ATTENTION !

Il faut retenir que la machine chevauche aux virages.

7. DEMONTAGE



ATTENTION

Avant de commencer les opérations de démontage il faut détacher la butteuse du tracteur.

Le démontage de la machine doit être effectué par des personnes équipées de gants de protection qui ont pris connaissance de sa construction après l'avoir détachée du tracteur et posée sur un sol plat et dur. Il faut utiliser des engins de levage durant le démontage à cause du poids des éléments de la butteuse dépassant les 20 kg (châssis, réservoir). Le démontage et le remplacement des éléments de travail doit être effectué conformément aux tableaux se trouvant dans le catalogue des pièces de rechange. Dans le cas des éléments usés il faut procéder selon le chapitre « Démolition ».



ATTENTION

Les engins de levage utilisés durant le démontage ne peuvent être employés que par des personnes possédant des autorisations et qualifications appropriées.

Tous les éléments de liaisons sont fabriqués en éléments normalisés adaptés aux clés métriques. Des espaces libres permettant un dévissage et vissage facile des vis et des écrous sont prévus pour le mouvement des clés. Il faut utiliser les clefs carrées dans le cas des vis de l'étrier fixant les sections de travail au châssis.

8. DEMOLITION

La démolition de la butteuse doit s'effectuer après son démontage antérieur et après la vérification des éléments de la machine. Il faut regrouper pendant le démontage les pièces selon le genre du matériau – métaux ferreux. Les matériaux usés en métaux ferreux doivent être transmis regroupés au point de rachat de ces métaux.

9. CARACTERISTIQUE TECHNIQUE

Les données techniques des bineuses-butteuses de série P475 ont été présentées ci-dessous.

Tableau. 4. Caractéristique technique de la butteuse attelée.

N°	Paramètre	Unité de mesure	Données du fabricant		
1.	Symbole	-	P 475	P475/1	P 475/2
2.	Type de la machine	-		à attelage	
3.	Largeur de travail	m	1,87	3,10	1,87
4.	Profondeur de travail	mm		70 - 100	
5.	Dimensions de gabarit en position de travail et de transport				
	- longueur	mm	1250	1250	2070
	- largeur	mm	1500	3100	1500
	- hauteur	mm	1000	1000	1100
7.	Poids de la machine	kg	110	185	205
8.	Éléments ouvrables				
	- Nombre de sections de travail	pcs	3	5	3
	- Nombre de rangs usinés	pcs	2	4	2
	- Ecart des rangs usinés	mm	625 - 750	625 - 750	625 - 750
	- nombre de socs	pcs	6	10	6
	- nombre de pieds d'oies	pcs	3	5	3
9.	Roue de terre				
	- nombre de roues	pcs	3	5	3
	- diamètre de la roue	mm	210	210	210
	- largeur de la roue	mm	70	70	70
10.	Arbres à cordes				
	- nombre de rouleaux	pcs	-	-	6
	- diamètre de l'arbre à cordes	mm	-	-	210
	- largeur de l'arbre à cordes	mm	-	-	210
11.	Puissance requise				
	- attelage	-		cat. II	
	- classe du tracteur	-	0,6	0,9	0,6
	- effort nominal au crochet	kN	6	9	6
	- puissance du tracteur	kW	22-32	35-45	22-32
12.	Espace libre au transport	m	0,35	0,35	0,35
13.	Vitesse ouvrable	km/h	5 - 8	5 - 8	5 - 8
14.	Vitesse de transport	km/h	15	15	15
15.	Exploitation	personnes	1	1	1

Les mesures des grandeurs géométriques et des poids se trouvant dans la caractéristique technique ont été effectuées avec une précision de 1%

CATALOGUE DES PIECES DE RECHANGE

Mode d'emploi du catalogue.

Le catalogue des pièces de rechange contient des ensembles de montage de la butteuse désignés par des numéros appropriés des plaques.

Il faut utiliser le catalogue de façon suivante :

- établir l'appartenance de la pièce remplacée au groupe approprié de montage conformément aux tableaux,
- trouver la pièce nécessaire dans le tableau de montage en se dirigeant par le numéro de référence se trouvant sur le dessin du groupe.

Les pièces de rechange peuvent être achetées chez le fabricant en écrivant à son adresse ou en le contactant par téléphone, il faut alors indiquer :

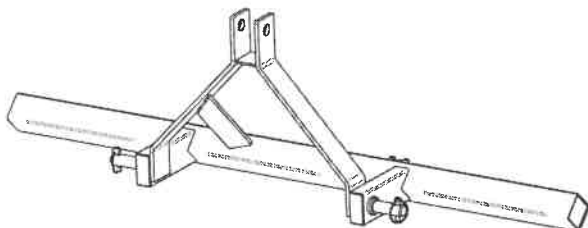
- l'adresse exacte de la personne passant la commande,
- le symbole de la butteuse
- le numéro de série de la butteuse,
- l'année de fabrication,
- le numéro de l'édition de la notice d'utilisation,
- le nom exact de la pièce ou du groupe,
- le symbole KTM, le numéro de série de la pièce de rechange ou la norme,
- le nombre de pièces,
- les conditions de paiement.

Tous les éléments normalisés peuvent être achetés dans les points de vente disponibles.

Tableau 1. Châssis principal de la butteuse.

Position Fig.	Nom des pièces	Symbole KTM ou n° de la norme	Nombre de pièces dans la butteuse	
			P 475 / P475/2	P475/1
1	Châssis principal type A	8234-475-002-001	1	-
	Rama główna typ B	8234-475-002-002	-	1

Châssis de type A



Rama typ B

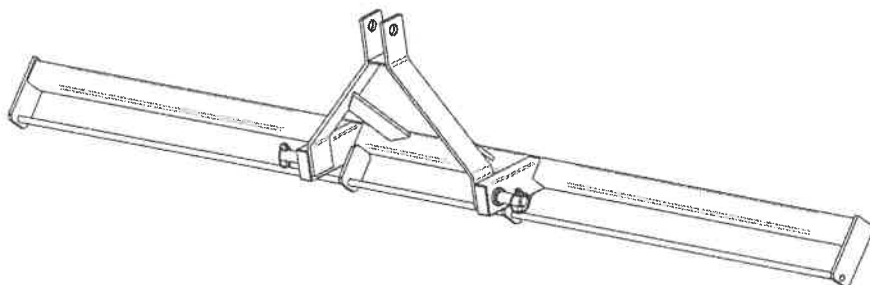


Tableau 2. Sections ouvrables de la butteuse

Position fig.	Nom des pièces	Symbole KTM ou n° de la norme	Nombre de pièces dans la butteuse	
			P 475	P 475/1
1.	Bâti de la section soudé	8234-475-001-001	3	5
2.	Coulisse soudée	8234-475-001-002	3	5
3.	Levier avec les boulons soudés	8234-475-001-003	6	10
4.	Levier	8234-475-001-004	6	10
5.	Plaquette	8234-475-001-005	3	5
6.	Roue	8234-475-001-006	3	5
7.	Douille	8234-475-001-007	6	10
8.	Essieu	8234-475-001-008	3	5
9.	Cuvette	8234-475-001-009	6	10
10.	Ecrou M12	PN-86/M-82144	18	30
11.	Tendeur	8234-475-001-011	3	5
12.	Ressort	8234-475-001-012	3	5
13.	Bras de l'extirpateur soudé	8234-475-001-013	6	10
14.	Extirpateur	8234-475-001-014	6	10
15.	Coutre de butteuse soudée	8234-475-001-015	3	5
16.	Soc	8234-475-001-016	3	5
17.	Pied d'oie	8234-475-001-017	3	5
18.	Vis M 10x25	PN-87/M-82402	18	30
19.	Vis M 16x35 -10,9-B	PN-85/M-82105	3	5
20.	Vis M 12x20 -10,9-B	PN-85/M-82105	18	30
21.	Vis M 16x50 -8,8-B	PN-85/M-82105	6	10

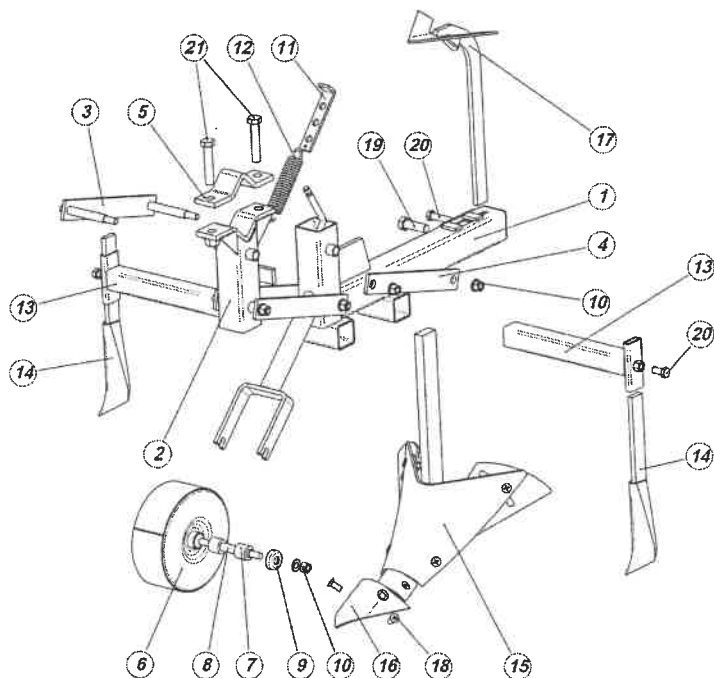


Tableau 3. Sections ouvrables de la butteuse avec rouleaux

Position Fig.	Nom des pièces	Symbole KTM ou no de la norme	Nombre de pièces dans la butteuse
			P 475/2
1.	Bâti de la section soudé	8234-475-003-001	3
2.	Bras soudé de la roue de soutien	8234-475-003-002	3
3.	Roue de terre soudée	8234-475-003-003	3
4.	Essieu de la roue de soutien	8234-475-003-004	3
5.	Douille en plastique	8234-475-001-007	12
6.	Cuvette	8234-475-001-009	3
7.	Ecrou M12	PN-86/M-82144	6
8.	Tendeur	8234-475-001-011	3
9.	Ressort	8234-475-001-012	6
10.	Plaquette	8234-475-001-005	3
11.	Vis M 16x50 -6,8-B	PN-85/M-82105	3
12.	Bras de la dent à ressort	8234-475-003-012	6
13.	Dent à ressorts	8234-475-003-013	9
14.	Coutre de la dent à ressort	8234-475-003-014	9
15.	Poignée de la dent à ressort	8234-475-003-015	9
16.	Poignée soudée des bras des rouleaux	8234-475-003-016	3
17.	Poignée de fixation soudée des rouleaux	8234-475-003-017	3
18.	Poignée soudée avec l'axe des rouleaux	8234-475-003-018	6
19.	Rouleau soudé	8234-475-003-019	6
20.	Bras de l'extirpateur soudé	8234-475-001-013	6
21.	Extirpateur	8234-475-001-014	6
22.	Coutre de butteuse soudée	8234-475-001-015	3

